

Biver: des services publics dynamisés

Page 5

*Une place pour
sœur Marie-Rose, p3*

*Histoire
de cimetière, p6*

*Deux beaux concerts
de l'école de musique, p2*

*Centrale: quelle cohérence
industrielle? p11*



Une semaine pour montrer l'exemple

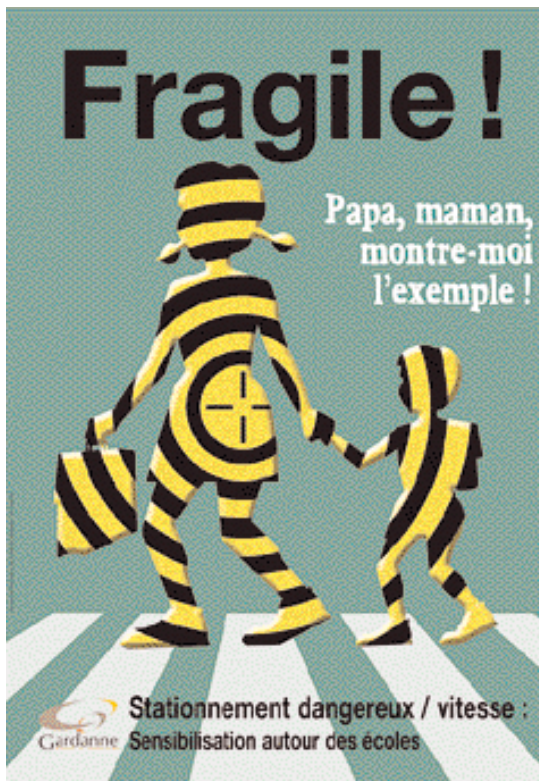
GARDANNE, DU 13 AU 20 NOVEMBRE. Lancée au printemps dernier avec un succès certain, l'opération de sensibilisation autour des écoles est reprise cet automne, comme l'avaient souhaité les parents d'élèves. Les silhouettes jaune et noir vont donc réapparaître à proximité des entrées des écoles de Biver, de l'avenue de Toulon, de Fontvenelle, des Aires et de Saint-Joseph. Pendant une semaine, des tracts seront distribués à 8h30 et à 16h30, sur le thème *papa, maman, montre-moi l'exemple!* Le respect du code de la route, du stationnement, des places bleues, de la ceinture de sécurité, des horaires d'entrée et de sortie sont rappelés au dos. Après cette période de sensibilisation, la police municipale renforcera les contrôles. Que chacun y mette du sien!

L'image dans tous ses états

GARDANNE, NOVEMBRE. Après deux années d'initiation, les fidèles de l'atelier photo-cinéma du service Jeunesse exposent du 5 au 21 novembre (de 14h à 18h du lundi au vendredi dans les locaux du service) les travaux qu'ils ont réalisés avec l'aide de Sylvie Frémiot. Intitulée *Regards croisés* cette exposition mêle les images, qu'elles soient photographiques ou cinématographiques, et les outils qui ont permis de les capturer. Sténopé, jouets optiques, lomo (appareil à quatre objectifs), praxinoscope... les jeunes et les moins jeunes ont appris à découvrir ces différents procédés de prise d'images et d'animation. Procédés qu'ils ont ensuite utilisés pour réaliser les photographies, courts-métrages, et photos-montage qu'ils présentent. Le point commun de ces artistes en herbe : raconter leurs rêves.

Les musiciens en herbe se font des films

MAISON DU PEUPLE, LES 13 ET 14 OCTOBRE. L'école de musique a fait salle pleine deux soirs consécutifs. Initialement prévue en juin au COSEC, la fête n'aura donc pas souffert du report en automne. Les élèves (saxophones, guitares, violons, piano, orchestre, formation



musicale, atelier rock) se sont produits devant leur famille et leurs amis, avec cette année un travail visuel en partenariat avec l'école d'arts plastiques. Les musiques de films ayant été choisies par l'atelier rock et l'orchestre (la reine blanche, Amélie Poulain, Mission impossible), des images de ces films ont été projetées sur des feuilles blanches tendues devant les musiciens. Un idée originale qui a mis en évidence la diversité des genres (du classique au rock en passant par la chanson) enseignés à l'école du boulevard Carnot.

Faites-vous dépister

GARDANNE, 2003. Parce que le cancer du sein représente chaque année 32% des nouveaux cas de cancer et qu'il est responsable de plus de 10000 décès par an, soit 19% des décès chez la femme, la Caisse primaire centrale des Bouches-du-Rhône (CPCAM) par-

ticipe à la campagne nationale de dépistage. L'objectif : faire baisser le taux de mortalité lié aux cancers du sein, car plus le diagnostic est précoce, plus les chances de guérison sont grandes. Il est proposé à chaque femme âgée de 50 à 74 ans de subir tous les deux ans une mammographie chez le radiologue de son choix inscrit sur une liste de praticiens habilités. La réalisation de cet examen, indolore et sans danger, est gratuit pour la patiente, la CPCAM assurant la prise en charge du coût. Par sécurité, chaque mammographie sera interprétée à la fois par le radiologue du centre où la patiente se rendra et par un autre spécialiste de l'association *Arcades*. Les femmes concernées recevront par courrier une invitation à se rendre dans le centre de radiologie habilité. Renseignements au 04 91 29 69 40.



Deux soirées de concert à la Maison du Peuple.

Photo : C. Pirozzelli

Une place sœur Marie-Rose

BIVER, SAMEDI 11 OCTOBRE. Plusieurs centaines de Bivérois ont rendu un dernier hommage à sœur Marie-Rose. La place devant l'église porte désormais le nom de celle qui a soigné des milliers d'habitants du quartier pendant plus de cinquante ans. Son amie sœur Marie-Clément avait tenu à faire le voyage pour participer à l'émouvante cérémonie. A cette occasion, Roger Meï a rappelé « *qu'en ces temps troublés, l'exemple de sœur Marie-Rose devait servir aux jeunes générations. L'humanité dont elle a toujours fait preuve et l'intérêt qu'elle portait aux autres sont des leçons dont il faut nous inspirer.* »



L'infirmière de Biver a reçu un hommage de la population.
Photos: C. Pirozzelli



Variations sur l'enfance à Bontemps.

Des photos à but humanitaires

GARDANNE, DU 20 AU 31 OCTOBRE. Le Périscope, nouvelle association créée par des Gardannais pour venir en aide à des organisations à but humanitaire et social a lancé sa première initiative. L'association a réuni à l'Espace Bontemps une quarantaine d'œuvres réalisées par neuf photographes dans le cadre de l'exposition *Dans les yeux de Lisa*. Les neuf artistes ont décliné chacun à leur manière le thème de l'enfance proposé par Jean-Claude Trojani, fondateur du Périscope. Les photos présentées ont été mises en vente et un calendrier est en cours de fabrication. L'intégralité des fonds récoltés sera reversée à des associations à but caritatif.

Une rentrée très officielle

GARDANNE, LE 8 OCTOBRE. La première rentrée solennelle du Centre Microélectronique de Provence Georges Charpak s'est déroulée le 8 octobre au 3 Casino Cinéma. En présence de tous les officiels associés au projet (État, Conseil régional, Conseil général, CPA, rectorat de l'Académie d'Aix-Marseille et bien entendu la mairie de Gardanne), Robert Germinet, directeur de l'École des Mines de Saint-Étienne a accueilli une partie des 260 élèves qui ont fait leur rentrée le 3 septembre dernier. Unanimes, les élus ont tous salué les efforts réalisés par les différents partenaires pour que les cours débutent cette année.

Les choix dangereux du gouvernement

La politique du gouvernement frappe durement les catégories sociales les plus modestes. Les chômeurs en fin de droits se retrouvent du jour au lendemain sans aucune ressource, 3 salariés en contrat-emploi-consolidé du lycée Fourcade sont remerciés sans autre forme de procès avant la fin de leur contrat, un agent d'intégration pour enfant handicapé apprend quelques jours après son embauche qu'il ne doit pas revenir le lendemain à l'école Brassens, les emplois jeunes sont supprimés, l'éducation nationale n'ayant plus les crédits nécessaires! Dans le même temps l'État met en péril notre mission locale qui suit plus de cinq cent jeunes sans emploi. L'école, l'insertion, le social sont les cibles privilégiées de nos gouvernants. Gardanne et sa population en ressentent au quotidien les effets néfastes. D'autant que lorsque la ville propose de développer l'emploi en créant une nouvelle zone industrielle, entre autre pour pouvoir pleinement bénéficier des retombées de l'école de Microélectronique, elle se heurte à un refus des services de l'État de soutenir ce projet. De fait, notre ville, comme d'autres qui se battent aux côtés des plus modestes est en butte aux décisions anti-sociales du gouvernement. Il en va ainsi également en matière de logement où Gardanne supporte seule pour toutes les communes environnantes le poids du logement social. Nous attendons que le gouvernement fasse enfin appliquer la loi obligeant chaque commune à construire des logements sociaux sur leur territoire. Mais il semble que la loi ne s'applique pas à tous avec la même rigueur.

Roger Meï, Maire de Gardanne

Un forum nature à l'Écomusée de la forêt

L'eau, les énergies renouvelables et l'habitat écologique : trois sujets de débats, trois pistes de réflexions pour le siècle qui débute. C'est en tout cas ce que l'association *Graines de vie* voulait mettre en avant lors de deux jours de forums organisés à l'Écomusée de la forêt, à Valabre. Sur le parvis, de nombreux exposants s'étaient installés : maîtrise de l'énergie, traitement de l'eau, artisanat, yoga, poêles à bois... Une vingtaine de conférences ont permis au public d'approfondir certains thèmes, comme par exemple le chauffage de la maison : « *L'habitat bioclimatique était déjà utilisé par les romains, qui n'avaient pas la climatisation, souligne Jean-Charles Ghiringhelli, technicien des énergies renouvelables. Le solaire peut couvrir 50 à 60% des besoins en chauffage et eau chaude, à condition que la maison soit bien orientée et construite en brique, le meilleur des matériaux. Un poêle alimenté par des granulés de bois, pas plus cher que le fioul, complète le dispositif.* » Yves Glard, qui travaille pour l'UNESCO, a évoqué la situation de l'eau dans la région. « *Dans le Vaucluse, on pompe de l'eau dans une très vieille nappe sous des couches de sédiments, qu'elle a mis entre deux et quinze mille ans à traverser. Or, cette eau de très grande qualité sert essentiellement pour l'irrigation agricole et le lavage des graviers. Elle devrait être réservée uniquement à l'alimentation.* »

Coup de Pouce redémarre à Prévert et à Pitty

Dix enfants ayant participé au dispositif *Coup de Pouce* ont été récompensés le 17 octobre dernier, à l'Hôtel de Ville. Mis en place il y a un an dans le cadre du Contrat éducatif local (CEL), *Coup de Pouce* a permis de suivre des élèves de cours préparatoire des écoles Prévert et Château-Pitty ayant des difficultés importantes en lecture. Les enseignants repèrent les enfants en début d'année et dix d'entre eux sont donc suivis quatre fois par semaine (de 16h30 à 18h) par deux intervenantes formées et rémunérées :



Une vingtaine de stands et autant de conférences à Valabre.

Photo : DR

« *Il y a une partie scolaire, un temps pour le goûter, de la lecture à travers le jeu et une histoire,* » explique Isabelle Kletke. « *On travaille aussi avec la Ludothèque et La Médiathèque. On ne fait pas du soutien scolaire. Ce qu'on souhaite, c'est les ouvrir à la culture, leur montrer qu'on peut apprendre à lire à travers une promenade, un spectacle.* » Un seul enfant n'a pas progressé et a redoublé, mais c'est parce qu'il a quitté le dispositif en cours d'année. Les parents doivent également s'impliquer fortement : « *Vos enfants ne réussiront que si vous les aidez,* » leur a affirmé Roger Meï. Le dispositif est renouvelé à partir du 17 novembre pour dix nouveaux enfants de CP des mêmes écoles.

Éveiller les papilles des jeunes Bivérois

Dans la continuité des opérations menées depuis deux ans dans les cantines des écoles gardannaises, le service Restauration a proposé aux petits Bivérois, le 16 octobre dernier, une animation gustative sur le thème de la pomme. Une table découverte, animée par le Civam (Centre initiative pour valoriser l'agriculture et le milieu rural) et l'association *Un plus bio*, présentait la pomme sous toutes ses formes : nature, séchée, en jus, en compote, en salade de fruits. Une occasion pour les animateurs de susciter la curiosité des papilles des enfants et de leur montrer les différentes variétés de pommes. Un diététicien était également présent pour rappeler les valeurs nutritives du fruit. L'opération devrait normalement se prolonger sur le terrain ont annoncé Thierry Ricard, directeur du service municipal de la restauration et Stéphane Veyrat, président de *Un plus bio*. « *L'idée est d'emmener les enfants pour qu'ils participent pendant une semaine à la vie d'une exploitation* » a précisé le défenseur de l'agriculture bio. Ces classes vertes d'un nouveau genre devraient avoir lieu à la rentrée prochaine.



Un bon bilan pour la première année de Coup de Pouce.

Photo : C. Pirozzelli

Rapprocher les services publics de leurs usagers.

Tel est l'objectif affiché par la redynamisation de la mairie annexe de Biver.

Être mieux à l'écoute des Bivérois

Biver a su préserver ses spécificités même si au fil des ans celles-ci sont peut-être moins visibles. La présence d'un service public de proximité était souhaitée pour de nombreux Bivérois. Aussi, la municipalité a décidé de redynamiser la mairie annexe et de mieux informer sur toutes les actions qui sont réalisées dans le quartier. « *Nous devons mieux saisir les besoins des habitants de Biver et être à l'écoute des interrogations des gens* » constate Yveline Primo, première adjointe.

Pour y parvenir, la ville a décidé de créer un poste d'accueil et de secrétariat à temps complet. Depuis le mois de juin, Frédérique Dusserre accueille le public du lundi au vendredi

de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Chargée de répondre aux demandes des Bivérois, elle traite directement les démarches courantes d'état-civil comme les demandes de passeports ou de carte d'identité. Mais son rôle n'est pas uniquement administratif. « *Dans la majorité des cas, les gens viennent pour trouver une écoute, de la disponibilité, et une réponse, même partielle, à leur demande,* » confie Frédérique Dusserre qui fait directement remonter les attentes de la population à la municipalité.

Pour répondre aux demandes des Bivérois, qui concernent essentiellement les problèmes liés à l'environnement, à la voirie et



Frédérique Dusserre vous accueille du lundi au vendredi.

Photo: C. Pirozzelli

à la sécurité (tri sélectif, entretien de la chaussée, stationnements dangereux par exemple), certains services tiendront des permanences hebdomadaires. Le service Environnement, le Centre Technique Municipal et le CCAS viendront le mardi à Biver (respectivement de 8h30 à 10h, de 10h à 12h et de 14h à 16h). Le chef de la police municipale, Norbert Del Campo sera lui présent les jeudi matin. Ces nouvelles permanences viennent s'ajouter à celles tenues chaque jeudi (de 9h à 12h) par Yveline Primo et au rendez-vous de Roger Meï avec les Bivérois, le 1^{er} lundi de chaque mois.

Geoffrey Dirat

SAMEDI 31 OCTOBRE

Un peu de tendresse

Dans le cadre du cycle *Un droit où aller*, le Yves-Robert Trio se produira à partir de 20h30 sur la scène du 3 Casino Cinéma. Ce concert de jazz mélangeant mélodies, bruits et improvisations personnalisées est une évocation de la caresse.

Tarifs: 9 et 12 €. Rens. et réservations au 04 42 65 77 00.

MARDI 4 NOVEMBRE

Réunion publique

Dans le cadre de la *Charte de l'environnement*, le Comité de liaison regroupant particuliers, entreprises et associations se réunit à 18h dans la salle du Conseil municipal. Les problèmes liés aux activités industrielles seront évoqués.

MERCREDI 5 NOVEMBRE

Les Becc salés

Le sel, comme prétexte à partager du vécu et de l'imaginaire, est le fil conducteur de ce one woman show interprété par Sylviane Simonet à la Maison du Peuple à 14h30. Ce spectacle composé de récits de voyages, de contes, de souvenirs, de témoignages raconte l'histoire d'un grain de sel. Renseignements et réservations au 04 42 65 77 00.

JEUDI 6 NOVEMBRE

Conseil municipal

Séance publique à 18h à l'Hôtel de ville.

MARDI 11 NOVEMBRE

Commémoration

Une cérémonie commémorant l'armistice de la Première guerre mondiale se déroulera à 11h devant le monument aux morts sur le parvis de l'Hôtel de ville.

MERCREDI 12 NOVEMBRE

Découverte à La Médiathèque

Sept films courts d'animation déclinent les aventures d'un trio de maladroits. Ils composent une vaillante équipe de secours qui déclenche les pires catastrophes. A partir de 3 ans. Durée: 40 minutes. Entrée gratuite. Rens. au 04 42 51 15 57.

VENDREDI 14 NOVEMBRE

Escapade en Italie

L'*Espoir 13-Don d'organes* organise un voyage à Vintimille au profit de l'association. Départ prévu de Gardanne à 5h30 au parking Victor-Savine et à 5h45 à Biver sur le parking de l'Église. La sortie sera annulée si moins de 50 personnes y participent. Tarif: 18 €. Rens. au 04 42 51 41 34 ou au 06 09 09 63 84.

Niché sur le flanc Ouest de la colline du Cativel, le cimetière de Gardanne abrite ceux qui, modestes ou célèbres, ont tissé de leur vie l'histoire de la ville. A 146 ans, il grandit encore pour que chacun y ait à sa place, même si c'est le plus tard possible.

Au bout de la rue du Repos

L'arrêté, écrit à la plume avec les pleins et les déliés en usage à l'époque, stipule que « attendu que le cimetière qui a servi jusqu'à ce jour aux inhumations est devenu tout à fait impropre à cet usage [...] arrêtons qu'à dater du 15 avril prochain les inhumations auront lieu dans le nouveau cimetière. » C'est daté du 11 mars 1857 et signé du maire de l'époque, Paul Escoffier. L'ancien cimetière se trouvait en contrebas de la place Gambetta, au pied de l'ancienne église (dont il ne reste plus que le clocher). Le nouveau, c'est celui du Cativel, qui existe toujours. Sauf qu'en 1857, il n'occupait que quelques centaines de mètres carrés, soit un tiers de la première partie du cimetière d'aujourd'hui. C'est Française Joséphine Sibillot, c'est-à-dire la marquise de Gueidan, qui fait don du terrain à la commune. Un monument lui est d'ailleurs consacré à l'intérieur du cimetière.

Très vite, celui-ci est agrandi grâce à Louis Maisoncelle de Richemont, qui paye également le lourd portail en fonte et fer forgé qui orne le porche d'entrée. Une deuxième extension est aménagée en 1921, avec au milieu le monument aux morts de la première guerre mondiale : 86 noms y figurent, rien que pour la Grande guerre. Depuis l'ouverture du cimetière, Gardanne est passée du statut de village agricole à celui de pe-



Près de trois mille caveaux dans les quatre parties du cimetière.

Photos : C. Pirozzelli

LA DERNIÈRE EXTENSION DATE DE 1973

tite ville industrielle, et sa population a doublé. C'est dans cette partie du cimetière que l'on trouve les premiers noms italiens, arrivés massivement à la fin du 19^e siècle. Sur le monument aux morts, le côté dédié aux victimes de 1939-1945 est éloquent : on y trouve un Matteo, un Emilio, un Vladislav, un José ou un Karekin. Car avec les années d'entre-deux guerres, Gardanne accueille des réfugiés arméniens, espagnols, tchèques et polonais. La plupart d'entre eux y resteront jusqu'à leur mort.

La troisième partie a été ouverte en 1949. Beaucoup plus aérée que les précédentes, elle accueille le terrain commun, là où sont inhumés pendant cinq ans ceux qui n'ont pas de concession. Enfin, la dernière, sur la pente du Cativel, date de 1973. C'est la plus vaste, et elle ne sera remplie que dans une quinzaine d'années. Ici, le marbre domine et les dimensions sont plus modestes (1,60 mètre maximum). La vue porte loin, sur Pechiney, le puits Morandat et plus loin, sur le Pilon du Roy. Outre les messages des proches, on trouve les hommages de la mine, de Pechiney, des clubs sportifs, des anciens combattants... En lisant les dates de naissance et de mort, on essaie d'imaginer ce que fut la vie, longue ou brève, dure ou heureuse, de ceux qui reposent là. Et puis, tout là-haut, on lit une plaque posée en 1979 : « à la mémoire de quatre antifascistes partis de Gardanne, volontaires des brigades internationales pour la défense de l'Espagne républicaine. » Ils sont morts en novembre 1936 et février 1937. Ils se prénommaient Giovanni, Antonio, Pierre et Giuseppe. Gardannais pour toujours.

Bruno Colombari



C'est la marquise de Gueidan qui a offert à la ville le terrain du cimetière.

Une mission de service public

C'est la commune qui gère le cimetière et vend les concessions, par le biais d'une régie municipale. « Pour acheter une concession, il faut résider à Gardanne, » précise Jeannot Menfi, adjoint au maire. Les personnes qui décèdent sur la commune sans y habiter peuvent être inhumés en terrain commun, sans caveau. Dans ce cas, l'emplacement est réservé pour cinq ans. Trois types de concessions (avec caveau) sont possibles : dix ans, vingt ans ou perpétuelles. Un colombarium accueille pour

15 ans les cendres des personnes qui ont choisi la crémation. « A Gardanne, les tarifs d'ouverture de caveau sont très bas. C'est un choix de service public. Cinq employés municipaux sont affectés au cimetière. » Chaque année, 150 personnes environ sont inhumées à Gardanne. Le cimetière compte 2 689 caveaux, ce qui permet d'estimer que le nombre de ceux qui reposent sur les pentes du Cativel est probablement supérieur à celui des habitants de la commune.

La ville de Gardanne et les trois opérateurs de téléphonie mobile ont signé une charte visant à encadrer les conditions d'installation des antennes relais. La transparence est la principale ambition de ce texte.

Des antennes sous surveillance

Avec plus de 35 millions d'utilisateurs en France, les portables sont définitivement entrés dans notre quotidien. Face aux besoins d'une clientèle toujours plus nombreuse, les antennes ont investi les villes et les campagnes. Pour assurer les millions de communications quotidiennes, les trois opérateurs, *Orange*, *SFR* et *Bouygues Télécom* ont multiplié, parfois de manière anarchique, les stations relais. Un déploiement qui n'est pas resté sans conséquences sur l'environnement.

Les Gardannais s'en sont rendus compte, que ce soit dans les collines du Cattel et du Verdillon ou en centre-ville sur l'immeuble Veline. Au delà de la pollution visuelle, les habitants se sont inquiétés des effets sur la santé des personnes exposées aux rayonnements électromagnétiques. La municipalité a décidé de prendre le problème à bras le corps. Par souci de transparence, et pour préserver le paysage communal, la ville a voulu réglementer les conditions d'installation de ces équipements. L'idée n'est pas de mettre un frein au développement de ces outils mais plutôt d'encadrer leur mise en place. « Cette démarche s'inscrit dans la politique environnementale très forte que nous avons instauré depuis 1999 » signale le Maire de Gardanne Roger Meï. Désormais, « toute nouvelle installation devra être signalée, précise Elsa Assante, coordinatrice de la charte de l'Environnement de Gardanne. La charte définit quatre secteurs : les sites protégés comme le pavillon de chasse ; les territoires à implantations exceptionnelles ; les espaces sous surveillance où les installations seront possibles après études ; et les zones où les opérateurs devront simplement informer la municipalité. » Tous les ans, une cartographie des nouvelles implantations sera réalisée et des mesures du champ électromagnétique pourront être effectuées.

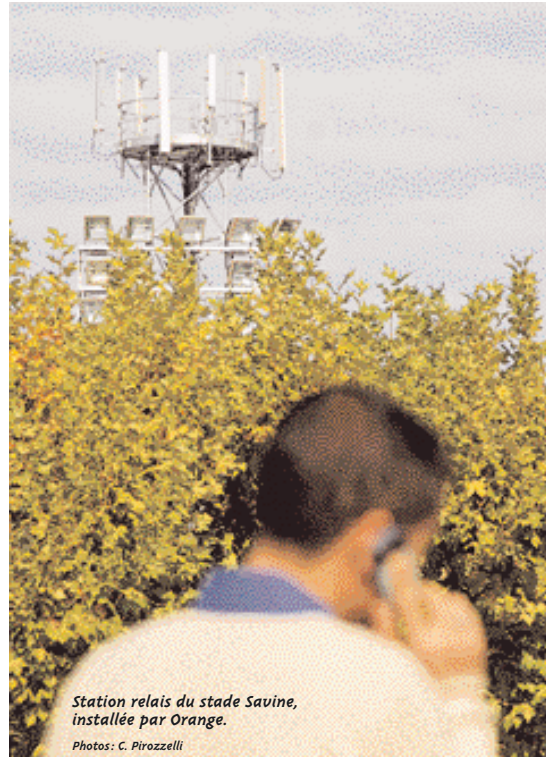
Pollution visuelle

La protection de l'environnement est bel et bien l'objectif poursuivi par la charte. Car sur le plan sanitaire, personne n'est en mesure d'affirmer l'existence, tout comme l'absence, de risques liés à de telles installations.



Une charte définit les conditions d'implantation.

Les études parviennent à la même conclusion : l'hypothèse d'un risque pour la santé des personnes vivant à proximité des antennes ne peut être retenue (voir ci-dessous). Christian Barbero, Guy Nicolai et Richard Drouin, représen-



Station relais du stade Savine, installée par Orange.

Photos: C. Pirozzelli

tant respectivement *Orange*, *SFR* et *Bouygues Télécom* ne manquent d'ailleurs pas de rappeler que les densités de puissance des ondes FM sont une cinquantaine de fois supérieures à celles de la téléphonie mobile. Mais, ils admettent tout de même qu'au moment de l'explosion du portable les stations relais ont été disposées dans l'urgence, et donc sans concertation. Une situation qui devrait changer à l'avenir.

G.D.

Et la santé ?

Tumeurs, cancers, maux de tête, insomnie, cataracte constituent un échantillon des effets prêtés aux téléphones cellulaires. Pour savoir ce qu'il en est réellement, de nombreux chercheurs se sont penchés sur la question et leurs conclusions sont plutôt rassurantes. Compte tenu des niveaux d'exposition constatés par la Direction générale de la santé, les stations relais ne semblent pas présenter de risque pour les populations vivant à proximité. En fait, plus la station est éloignée plus le rayonnement est puissant : à 800 mètres la bande GSM est 3 fois plus dense qu'au pied du pylône où l'on se trouve au-dessous du faisceau, alors qu'à plus grande distance on se retrouve dans le faisceau. S'agissant des portables, les experts ne mettent pas en cause la nocivité des ondes électromagnétiques, ils insistent néanmoins sur le fait que le principal facteur de risque demeure les accidents liés à l'usage du portable en voiture.

Dans un peu plus d'un an, la maison de retraite de Gardanne ouvrira ses portes. A qui est-elle destinée ? Quand pourra-t-on déposer une demande d'admission ? Quelles prestations offrira-t-elle ? Le CCAS, l'AGESPA et Sud Générations Accueil ont répondu à nos questions au moment où de nombreux habitants de la commune ont dû qu'il a fallu décaler en raison du retard pris par l'État dans la signature des autorisations.

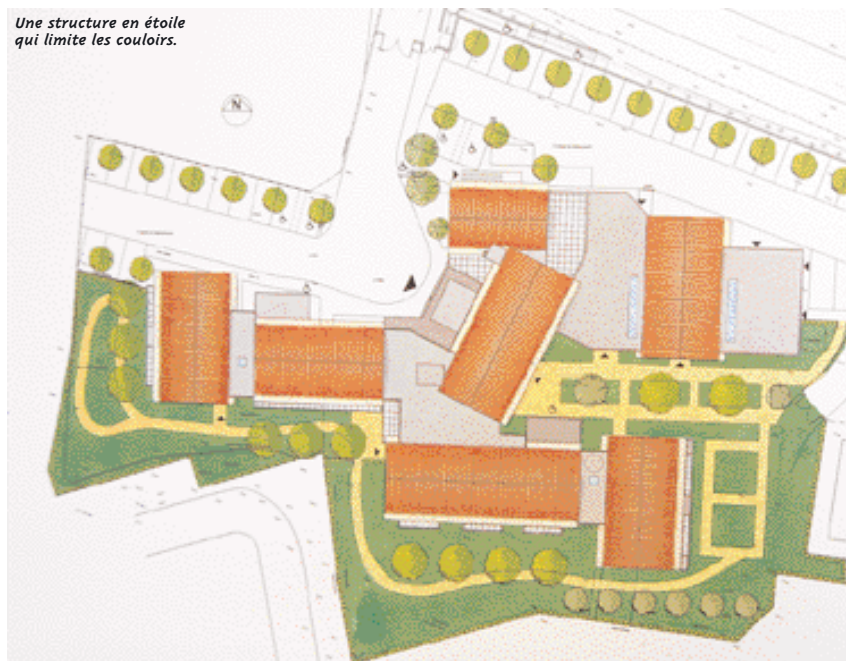
Ce qu'il faut savoir sur le Domaine de l'Olivier

Janvier 2005. C'est la date prévue pour l'ouverture du Domaine de l'Olivier. 84 personnes seront accueillies dans cette maison de retraite, avec priorité aux habitants de la commune. Retardés au printemps dernier, les travaux ont commencé fin octobre près de la route de Mimet. Ils devraient durer quatorze mois.

Pour qui ?

Le projet avait été initié voici quelques années par Georges Pazzaglini, adjoint aux affaires sociales relayé depuis 2001 par Nora Belkheir, conseillère déléguée au 3^e âge. Toute personne âgée de plus de soixante ans pourra déposer une demande auprès du CCAS de Gardanne. C'est Sud Génération Accueil, sous la tutelle de l'AGESPA (association dont la ville est membre fondatrice minoritaire), qui gèrera la structure. Sud Génération Accueil est une fédération d'associations qui s'occupe de cinq maisons de retraite et quatorze résidences d'étudiants dans la région. Sur les 84 lits, 14 seront réservés à des patients souffrant de la maladie d'Alzheimer. Et quatre autres seront consacrés à l'accueil de jour et l'accueil temporaire. Une originalité puisque, selon Éric Aiello, directeur de Sud Générations Accueil, « il n'y a que 29 lits disponibles sur ce principe dans tout le département. » L'accueil de jour (7h-21h) s'inscrit dans le principe de l'aide aux aidants. « De nombreux habitants s'occupent

Une structure en étoile qui limite les couloirs.



à domicile d'une personne âgée au quotidien, explique Georges Felouzis, directeur du CCAS. Elles peuvent avoir besoin, de temps en temps, d'une journée libre pour faire des démarches ou tout simplement pour pouvoir souffler un peu. » L'accueil temporaire fonctionne sur le même principe, mais sur une durée de deux ou trois jours.

D'après les statistiques de Sud Génération Accueil, la durée moyenne de séjour dans une maison de retraite est de deux ans et demi. « Mais, contrairement à ce qu'on croit souvent, les personnes âgées n'y restent pas forcément jusqu'à la fin de leur vie, remarque Georges Felouzis. Dans certains cas, il peut y avoir un retour au domicile, après une période de dépression ou de choc, avec la perte d'un conjoint par exemple. La maison de retraite joue un rôle de restructuration et de réadaptation. »

Un soin tout particulier apporté au bâtiment

Relativement bas (trois étages), construit en étoile et disposant de toits en tuile, le Domaine de l'Olivier devrait s'intégrer sans problème à un quartier résidentiel, en forme de triangle, entre la route de Mimet et la route Blanche. « Nous avons interrogé plusieurs directeurs de maisons de retraite en leur demandant quelle serait la maison idéale, ou du moins celle qui serait la plus fonctionnelle possible pour les résidents et les salariés », rappelle Éric Aiello. De cette consultation sont sorties plusieurs points importants : les personnes âgées redoutent les longs couloirs éclairés au néon, souhaitent avoir une belle vue depuis les fenêtres et pouvoir sortir sur le balcon même si elles sont en fauteuil. D'où la structure en étoile conçue par les architectes Noël et Pirollet, qui raccourcit les couloirs, les fenêtres surbaissées et les balcons de plain-pied avec les chambres. La partie du bâtiment réservée aux résidents atteints de la maladie d'Alzheimer est équipée de chauffage au sol, les angles de murs sont arrondis et elle donne sur des jardins spécifiques. Enfin, la plupart des fenêtres donnent sur le Pilon du Roy qui domine la chaîne de l'Étoile.

A quel coût ?

S'il est difficile de déterminer le coût de l'hébergement (puisque chaque personne est dans une situation différente, avec ou sans aides sociales), Éric Aiello estime à environ 1 600 € par mois (10 500 F) le coût de l'hébergement, c'est-à-dire le loyer, les repas et le lavage du linge. L'APL (aide personnalisée au logement) vient évidemment en déduction de ce montant pour ceux qui en bénéficient. A noter que



elle destinée?
Quels emplois seront créés?
Émarrent les travaux,

e de l'Olivier



Le Domaine de l'Olivier est habilité au titre de l'aide sociale, c'est-à-dire que le Conseil général peut prendre en charge une partie des frais d'hébergement sous certaines conditions. Le deuxième volet, c'est la prise en charge de la dépendance. Cette dépendance est calculée en fonction d'un certain nombre de critères, et varie de d'environ 3 à 10€ par jour. Elle est prise en charge par l'APA (Aide personnalisée à l'autonomie) en fonction des ressources. Enfin, troisième partie, les soins médicaux, couverts par la Caisse régionale d'assurance maladie (CRAM). « On trouve souvent que les maisons de retraite coûtent cher, souligne Georges Felouzis. Mais c'est pourtant moins que la prise en charge quotidienne d'un enfant en crèche, et beaucoup moins qu'une hospitalisation. La question, c'est plutôt celle de la politique gérontologique qui se met en place en ce moment. Qui doit financer? Les familles ou la sécurité sociale? »

Les dossiers de demande d'hébergement et d'aide sociale pourront être retirés au CCAS à partir de juin prochain.

Quelles particularités ?

La qualité de l'accueil est une préoccupation essentielle pour l'AGESPA et pour Sud Générations. Une animatrice à plein temps fera partie de la structure et mettra en place des ateliers mémoire, peinture, des sorties en minibus, des excursions, des spectacles dans les crèches, une chorale... « Son rôle est déterminant dans les premiers jours qu'une personne passe dans la maison de retraite, » affirme Éric Aiello. D'autre part, la salle de restauration est volontairement plus grande que nécessaire, et pourra accueillir 120 repas. « D'autres personnes âgées de la ville pourront ainsi aller y manger le midi, notamment quand le foyer restaurant est fermé, pendant les vacances, explique Liliane Tracchino, présidente de l'AGESPA. C'est important, car elles se sentent souvent très seules en été. » De plus, ce sera l'occasion d'un premier contact avec la structure, dans des conditions moins stressantes. Des passerelles pourront se mettre en place avec ce qui existe déjà à Gardanne : les associations de retraités, le foyer Notre Oustau, mais aussi La Maison, qui va s'installer dans les prochaines semaines au Pesquier, sur la route Blanche.



téressé par notre projet, explique Georges Felouzis. Entre les deux, il y aura des liens évidents. Leur équipe mobile, par exemple, pourrait être utile à la maison de retraite. » Enfin, un soin tout particulier a été apporté au mobilier et à l'architecture (voir encadré).

Avec quel personnel ?

Le Domaine de l'Olivier va créer des emplois sur la commune, une quarantaine environ. « Nous privilégierons les embauches locales, » s'engage Éric Aiello. Il y aura du personnel administratif, du personnel de collectivités (cuisine, ménage), du personnel de soins (infirmier(e)s, aides-soignant(e)s), un médecin gériatre et un psychologue. Si les candidatures spontanées sont déjà nombreuses, il serait judicieux de les renouveler à la rentrée 2004, au moment où va s'engager la procédure de recrutement. « Il peut être intéressant, pour les gens qui vont postuler comme agents de service, d'avoir fait une formation en gérontologie, précise Georges Felouzis. C'est un plus à l'embauche. » D'autre part, l'établissement aura un plan de formation interne qui permet au personnel une évolution de carrière vers une qualification d'aide-soignant(e) puis d'infirmier(e).

LES EMBAUCHES LOCALES SERONT PRIORITAIRES

L'attente aura été longue, mais ce qui devrait sortir de terre dans l'année 2004 s'avère prometteur. A moins d'un kilomètre de là sur la route de Mimet, le chantier du Centre Microélectronique de Provence aura commencé, et la Maison investira ses nouveaux bâtiments de la route blanche. Trois chantiers majeurs qui renforcent Gardanne dans les domaines de la solidarité et de la formation.

Bruno Colombari

Si les romans policiers caracolent en tête des ventes de livres, les librairies spécialisées dans le polar se font plutôt rares. Marché Noir, depuis peu sur Gardanne, est l'une des seules à proposer un catalogue aussi large de ce genre populaire.

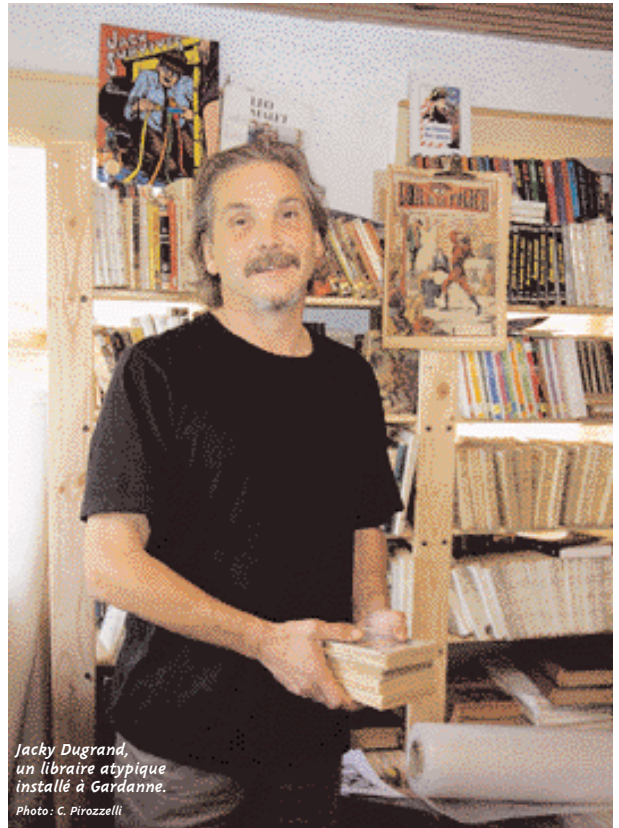
Le noir lui va si bien

Quel est le point commun entre la Bible, Karl Marx, Agatha Christie, Georges Simenon et Frédéric Dard ? Bien entendu, les sujets qu'ils abordent auraient plus tendance à les éloigner qu'à les rapprocher. Ce qui les réunit, c'est qu'ils sont tout simplement les plus lus à travers le monde. Les San Antonio ont été édités à plus de 250 millions d'exemplaires, et le commissaire Maigret jouit d'une notoriété planétaire.

Cette universalité du roman noir, en général, et du roman policier en particulier, passionne Jacky Dugrand depuis une trentaine d'années : « *Ce ne sont pas que des histoires de gendarmes et de voleurs, c'est avant tout une lecture de la société à travers le prisme de l'enquête policière. Il suffit d'ouvrir le journal, les histoires sont là.* » Une passion dont ce lecteur vorace a fait son métier. En 1978, il ouvre *Choc Corridor*, une des toutes premières librairies spécialisée dans la littérature policière. A force d'arpenter tout ce que la France peut compter de salons et foires du livre, sans oublier les marchés aux puces, Jacky Dugrand est parvenu à se constituer un stock impressionnant. Son catalogue compte aujourd'hui plus de 3 000 références et il possède plus de 30 000 ouvrages en réserve, neufs ou d'occasion. Des livres récupérés ça et là au gré des rencontres.

Installé à Villeurbanne sous l'enseigne *Marché Noir* depuis des années, il a finalement mis le cap au sud. Attiré par le soleil, et plus encore par l'envie de se rapprocher de sa femme, le libraire est venu poser ses valises à Gardanne au début de l'été. Pour le moment, il ne dispose pas encore de local. Une situation qui ne perturbe pourtant pas son activité. Avec son dépôt à Meyreuil, il fonctionne essentiellement grâce à la vente par correspondance. Jacky Durand participe aussi aux nombreuses bourses aux livres de la région. « *Ça me plaît de poser mon stand sur les marchés, on y fait des rencontres imprévisibles.* » témoigne le libraire, « *mais, je n'exclus pas l'idée de remonter une boutique.* »

D'autant plus que, selon lui, Gardanne est un cadre idéal pour un roman policier. « *Avec la mine, Pechiney, et toutes les histoires qui gravitent autour, la ville se prête bien à l'écriture d'un polar,* » certifie celui qui n'hésite pas, à ses heures perdues, à prendre lui-même la plume. La ville endosse souvent le rôle principal des romans



Jacky Dugrand, un libraire atypique installé à Gardanne.
Photo : C. Pirozzelli



policiers, avec toutes ses composantes. « *L'histoire policière n'est souvent qu'un prétexte pour parler d'autres choses. C'est une littérature en prise avec le temps, les crimes sont révélateurs d'une société et de ses tourments. On néglige souvent la dimension sociale de ces romans, et les français les traite volontiers avec dédain* » regrette le libraire qui se bat pour la reconnaissance de cette littérature à part entière. « *Il faut dépasser les clivages* » ajoute-t-il avec espoir.

Geoffrey Dirat

Contacts : Marché noir,
tél. 06 15 22 89 43,
mel : marche.noir@infonie.fr

Des livres pour le Laos

Parce qu'il est un outil indispensable pour l'éducation, l'information, le progrès social et le dialogue des cultures, *Dek Noi Lao* se mobilise pour la diffusion du livre. Associé au projet de coopération entre la Bibliothèque nationale du Laos et le COBIAC (Collectif de bibliothécaires et intervenants en action culturelle) l'association gardannaise participe à la création d'une bibliothèque de lecture publique à Xiengkhouang. 1 500 euros sont nécessaires à l'achat des matériaux pour que cet édifice voie le jour. L'association participe aussi aux collectes de livres orga-

nisées par le COBIAC. Le collectif récupère des ouvrages usagés pour leur donner une seconde vie. Ils proviennent essentiellement des bibliothèques publiques (opérations de "désherbage") et des stocks des éditeurs et libraires de la région. Les Gardannais peuvent aussi s'associer à ces opérations en déposant leurs livres usagés - les dictionnaires et les livres pour les jeunes sont particulièrement prisés - à la Médiathèque.

Pour envoyer vos dons,
contactez *Dek Noi Lao* au 04 42 65 86 22.

Alors que les perspectives de la construction d'un sixième groupe s'éloignent à la centrale thermique, la SNET, filiale de Charbonnages, manœuvre pour devenir concurrent d'EDF une fois le marché français de l'électricité privatisé, en juin 2004.

Centrale : une politique industrielle incohérente

2003, année noire. A la fermeture précipitée de la mine en février et à l'annonce de l'OPA d'Alcan sur Pechiney en juillet, se sont ajoutées les grandes manœuvres autour de la SNET en septembre. Mine, Pechiney, centrale : les trois piliers industriels autour desquels Gardanne s'est développée tout au long du vingtième siècle sont attaqués l'un après l'autre, victimes d'une politique industrielle devenue incohérente.

Résumons la situation. Créée en 1995 pour gérer les centrales thermiques de Charbonnages de France, la SNET (société nationale d'électricité et de thermique) est contrôlée à 51,25 % par CDF, à 18,75 % par EDF et à 30 % par un producteur espagnol d'électricité, ENDESA. Mais le partage n'est que provisoire. Une redistribution des cartes s'annonce, avec l'arrivée d'un nouveau protagoniste : Gaz de France.

Le 16 septembre dernier, le Ministère des finances a donné son accord de principe à une alliance entre ENDESA et GDF. Courant 2004, l'Espagne deviendrait actionnaire majoritaire de la SNET à hauteur de 65 % et le gazier disposerait de 35 % du capital, avec une minorité de blocage. Dans le même temps, la commission européenne demandait à EDF de sortir du capital de ses deux principaux concurrents, la SNET et la Compagnie nationale du Rhône (CNR),

afin de ne pas faire obstacle à la saine concurrence, comme l'on dit dans le jargon libéral.

Autrement dit, on demande à un électricien de céder ses parts à un gazier, pendant qu'un producteur de charbon met la clé sous la porte. Tout ça, on vous le rappelle, pour continuer à produire de l'électricité à partir du charbon !

Tout cela serait plus ridicule que scandaleux si, en fin de compte, ce n'étaient pas les mêmes qui paieraient les pots cassés : les salariés à une extrémité, les consommateurs à l'autre. ENDESA, qui voulait se servir de la SNET pour infiltrer le marché français, est en proie, selon le journal *La Tribune* du 17 septembre, à de « *sérieuses difficultés financières.* » Quant à la SNET, elle vient de prendre 27 % du capital de Poweo, une start-up distributrice d'électricité créée par un courtier et qui vise les PME. Poweo se veut un concurrent d'EDF, en misant sur des tarifs attractifs grâce à des effectifs des plus réduits. Sur les 250 salariés de la centrale de Gardanne, un tiers seraient menacés. Selon la SNET, que nous avons contactée le 17 octobre, « *il y aura une adaptation des effectifs pour rattraper notre retard de productivité sur EDF. C'est le Conseil d'État qui nous le demande.* »

Quant au consommateur, il ne devra pas s'attendre à de gros cadeaux. La concurrence sur les prix ne concerne que les entreprises (quelle que soit leur consommation, à partir du 1^{er} juin 2004), elle ne touchera les particuliers qu'en 2007. D'ici là, on peut parier sur le fait que le marché sera aux mains de deux ou trois gros opérateurs sur le continent, remplaçant les monopoles publics sous contrôle de l'État par des monopoles privés gérés par les actionnaires.

Le 25 septembre dernier, dans une motion votée à l'unanimité par le Conseil municipal, Philippe Pintore, élu chargé du développement économique, affirmait : « *derrière l'opacité de telles spéculations, la seule*



Pas de projet industriel, des emplois menacés : la centrale souffre de la privatisation de la SNET.

Photo: T. Rostang

UN GAZIER VA PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ AVEC DU CHARBON

logique est celle des profits financiers, sans aucune perspective de développement industriel. » Il a demandé à Nicole Fontaine, ministre de l'industrie, de s'expliquer sur le projet industriel GDF-ENDESA et sur l'avenir industriel du site de Gardanne. Le développement industriel, en effet, semble bien bouché : le sixième groupe de 370 MW promis par le gouvernement précédent n'est plus évoqué par personne (EDF préférerait en installer un à Fos), quand aux travaux de désulfuration du groupe 5, toujours selon la SNET, « *ils coûteront 150 millions d'euros, une somme énorme avec une rentabilité aléatoire.* »

Les 20 et 21 octobre, les actionnaires de la SNET rencontraient à Paris les représentants syndicaux. Ces derniers sont ressortis pessimistes : « *le climat social se dégrade sur tous les sites de la SNET, témoigne Serge Coutouris, secrétaire général de la CGT du site de Gardanne. Sur 230 salariés, 70 sont détachés de la mine et vont partir dans les prochains mois, alors que le nombre d'heures supplémentaires explose et que la sécurité se dégrade, pour le personnel et pour les machines. Nos attentes en terme d'effectifs et d'investissements n'ont eu aucune réponse. On entend dire que la SOPROLIF [qui gère le groupe 4, NDIR] n'est pas rentable. Quant au groupe 6, il ne revient même plus dans la conversation.* » Le 6 novembre, une réunion est prévue avec les directions de la SNET et d'ENDESA. Celle de la dernière chance ?

B.C.

**Vos élus
vous reçoivent**
RdV au 04 42 51 79 15
(Mairie)

■ **Yveline Primo**, 1^{ère} adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h à la mairie annexe de Biver

■ **Michelle Aznif**, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en mairie

■ **Bernard Bastide**, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie

■ **Jeannot Menfi**, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière, vieille-ville. Travaux et vieille-ville: jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement: un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière: lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

■ **Mustapha El Miri**, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie

■ **Georges Pazzaglini**, adjoint, délégué au social samedi matin sur

RdV en mairie

■ **Grégory Calemme**, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie

■ **Lucien Moraldo**, adjoint, délégué aux sports, jeudi de 14h à 16h sur RdV au service des sports - bât bontemps
■ **Jean-Paul Peltier**, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques

■ **Patricia Marcolini**, adjointe, déléguée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vendredis après-midi sur RdV en mairie

Pour un rendez-vous avec un conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Max Pierazzi: Régie de l'eau

Maryse Blangero: Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie

Gilbert Payan: Jeunesse

Jeanine Privat: jeunesse,

animations de quartier

Marie-José Galle:

Petite enfance

Eve Cloué: Cinéma

Guy Pinet: Dév. sports loisirs

Sylvie Batin: Équipements d'éducation artistique

Nathalie Nerini: Mission locale, formation

Nora Belkheir: liaison intergénération, 3^e âge

Philippe Pintore: Dév. économique, agriculture et risques majeurs, perm.

le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV

Clara Gilloux: Lecture publique

Rémy Carrodano: Dév. des zones industrielles

Mireille Portail

Noelle Bourrelly

■ **Les élus de la droite unie**

Brigitte de Feligonde et Luc Poussel reçoivent sur rendez-vous au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

■ **le groupe la droite unie**

■ **OPA sur Péchiney**

« Notre projet industriel est bon pour la France, pour Péchiney, pour les actionnaires, pour les salariés. » Le PDG d'Alcan a au moins raison sur un point: son projet d'OPA est bon pour les actionnaires! Le refus du PDG de Péchiney d'accepter l'OPA n'avait qu'un seul but celui de satisfaire le noyau dur des actionnaires. Mission réussie, les actionnaires toucheront 7,5 € de plus par action. Mais Alcan, afin de boucler son budget va procéder à des cessions de sites plus fortes que celles prévues initialement. Ce que les actionnaires ont gagné, les salariés vont le payer en suppression d'emplois.

On peut nourrir les vives inquiétudes pour la production de Gardanne lorsque l'on sait que Alcan se désengage des sites de production d'alumine techniques. L'avenir de notre cité s'assombrit encore en ce qui concerne la direction de la technologie de l'alumine basée à Gardanne. (150 personnes). Dans la nouvelle structure elle se trouvera en doublon avec Alcan-Australie.

Ce scénario a reçu l'approbation de la Commission Européenne. Ainsi la logique boursière aura permis aux requins de la finance de réaliser un véritable hold-up sur le fleuron mondial de la technologie en aluminerie et tout cela sur le dos des salariés, mais aussi des populations locales. Car après la fermeture de l'activité minière, une fois de plus Gardanne doit se préparer à faire face aux effets d'une mondialisation sauvage qui avance sans se soucier de l'intérêt des travailleurs et des populations.

Elan pour l'Avenir soutiendra et appelle à soutenir toute action que les travailleurs de Péchiney entreprendront pour la défense de l'activité industrielle à Gardanne.

Mais ne reproduisons pas les erreurs du passé. La lutte pour la défense de l'activité industrielle ne peut constituer la seule et unique stratégie que Gardanne doit mener.

L'issue des combats à venir reste bien incertaine. Il nous faut donc tout à la fois défendre la production de Péchiney à Gardanne, et, dans le même temps, mettre en chantier les études nécessaires pour prévoir les reconversions du site industriel.

N'attendons pas avant d'agir de n'avoir plus que nos yeux pour pleurer.

Un peu de baume au cœur cette semaine avec un Conseil municipal d'enfants de bonne tenue: bien préparés, sérieux, efficaces.

De même la visite de l'école Veline: occupation de l'espace astucieuse, des salles agréables, rien n'y manque sauf un petit coin de verdure que nous avons suggéré.

Élan pour l'Avenir: 26 avenue de Toulon 13120 Gardanne - Simorgh3@wanadoo.fr - Josyanne Bonnet, Tony Baldo, Bénédicte Macé, Cécile Scholler.

■ **le groupe élan pour l'avenir**

Faire en sorte que l'oubli ne prenne pas le dessus sur la mémoire. Tel est l'objectif du recueil sur la Résistance et la déportation qu'ont réalisé des élèves du Lycée de l'Étoile.

(En)quête de mémoire

Marie-Madeleine Fourcade, le groupe Manouchian, le commando Courson, Charles Pauriol, autant de noms qui font partie de notre quotidien mais dont la mémoire s'efface peu à peu. « *Nous passons à côté sans même les voir* » reconnaissent les élèves de la classe de seconde des Métiers de la Mode. Pendant l'année scolaire 2001/2002, les 14 jeunes filles du lycée de l'Étoile ont entrepris un véritable travail de reconquête des lieux et du temps. Leur ambition : saisir la raison d'être des plaques et des stèles commémoratives de la ville et retracer l'histoire de ceux dont les rues de Gardanne portent le nom. Une entreprise de longue haleine qui ne s'achève que ce mois-ci avec la publication d'un recueil intitulé *Devoir de mémoire*.

« *Certaines avaient fréquenté le collègue Gabriel-Péri pendant quatre ans sans même savoir qui il était* » avoue Annie Govaere qui a accompagné les 14 élèves dans leurs recherches. Dans le cadre des classes à projet artistique et culturel, le professeur d'histoire a décidé de faire sortir le passé des livres. En privilégiant les rencontres sur le terrain avec des Résistants ou des Déportés, elle a réussi à susciter l'intérêt de ses élèves en traitant l'histoire de manière vivante et concrète.

Une réussite et un engagement salués par Norbert Bernard, doyen des Inspecteurs de l'Éducation nationale de l'enseignement technique, dans l'éditorial du recueil : « *L'oubli menace aujourd'hui les consciences. Sans la mémoire collective qui nous rassemble et nous donne des leçons de l'histoire, c'est l'avenir qui s'assombrit et la barbarie qui nous guette. [...] Le devoir de mémoire est un acte de filiation essentiel pour réunir les générations, tisser des liens d'appartenance au monde et aux autres.* » Une position qui est aussi celle de Jean-Marc Giner. Le proviseur du Lycée de l'Étoile a d'ailleurs inscrit ce devoir de mémoire dans son projet d'établissement. Un engagement qui devrait se traduire chaque année



Après deux ans de travail, le recueil des 14 lycéennes de l'Étoile va être publié.

Photo : J.-C. Trojani

par l'organisation d'une action en faveur du souvenir. Une journée cinéma autour de la déportation est ainsi en préparation pour 2004.

Le recueil qui relate l'année de recherches des 14 élèves sera publié à un millier d'exemplaires. Un aboutissement rendu possible grâce à la participation des anciens combattants gardannais, du Ministère de la défense et de la mairie de Gardanne. Cet ouvrage d'une quarantaine de pages sera consultable à La Médiathèque, au CDI du lycée de l'Étoile, en mairie... On y retrouve pêle-mêle le reportage photographique que les lycéennes ont réalisé avec Jean-Claude Trojani, des biographies de résistants, illustres comme anonymes, des interviews de Déportés, des points historiques sur la Résistance à Gardanne, sur la Libération ou encore sur le rôle des femmes pendant la guerre. Des sujets rythmés par des poèmes ou des lettres de Résistants qui illustrent la dure réalité de ces sombres années.

**NOUS PASSONS À CÔTÉ
SANS MÊME LES VOIR**

Geoffrey Dirat

**Pour
ne jamais oublier**

A l'occasion de la sortie du recueil *Devoir de mémoire*, le lycée de l'Étoile accueillera du 17 novembre au 12 décembre l'exposition *Auschwitz, le dernier chemin* réalisée par Patrick Massaïa. Photographe à Aubagne, ce dernier a réalisé une soixantaine de clichés dans les pas de quelques rescapés de la Shoah. « *L'idée est avant tout de recréer l'ambiance à l'intérieur de ces camps* » confie le photographe. Plus symboliques qu'artistiques, les images nous introduisent dans cet univers impitoyable des couloirs de la mort et des chambres à gaz. Le recours aux panoramiques n'est pas neutre, « *c'est pour permettre aux visiteurs d'être à la taille des choses,* » avoue Patrick Massaïa « *parce que, pour moi, l'horreur c'est aussi la dimension.* » Au delà de cette horreur, il a aussi capté le côté insolite et anachronique des lieux en immortalisant des arbres, des fleurs, un étang. Une manière de montrer que depuis 60 ans la vie reprend peu à peu le dessus.



Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, **vingt mots maximum**. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié. Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

OFFRES DE SERVICE

- Urgent association musicale cherche **clavier et guitariste** sérieux pour intégrer troupe de spectacle Tél. 06 15 52 89 99
- Association contact propose **cours de danse orientale** Tél. 04 42 58 27 24
- Etudiante en BTS assistante de gestion alternance (sérieuse + expérience pro) cherche entreprise pour **contrat de qualification** Tél. 06 14 55 25 73
- Dame cherche personne pour lui apprendre **danse à deux** (Rock, etc...) école de danse s'abstenir Tél. 06 18 02 85 01
- Dame cherche groupe ou personne seule **pour faire de la marche** Tél. 04 42 58 40 57

VÉHICULES

- Vds **Renault 21** ess, an 86, 21000 km, BE, attelage 600 € Tél. 04 42 65 95 38
- Vds **309 Profil** rouge ess, 6 cv, an 92, 92000 km, TBE Tél. 06 10 30 56 44 ou 04 42 58 42 98
- Vds moto **Suzuki DS 80** enduro TBE 609 € à voir Tél. 06 14 99 84 10 ou 04 42 65 80 53 (HR)
- Vds **Saxo** an 2001, 31000 km TBE ts options, grosse sono, peint métal 6100 € à déb Tél. 06 82 17 74 48
- Vds **205 Junior** an 90, 125000 km, TBE 1000 € Tél. 04 42 51 38 24 ou 06 15 72 26 43
- Vds **Ford Escort classic**, essence an 99, 67000 km, ct ok, TBE 5000 € Tél. 04 42 51 39 69 ou 06 98 74 52 12
- Vds ou échange **Mégane coupé** 1997 bleue 134 km, pack élec, jantes alu, pneus 15, suivi garage 6000 € à déb Tél. 06 21 33 92 78
- Vds **Fiat Tipo** essence en état pour pièces, an 91, 200 € Tél. 06 98 74 52 12 ou 04 42 51 39 69

DIVERS

- Vds **chaises cuisine** en paille 8 € une + éléments haut de cuisine imitation pin 3 portes 50 € + 2 portes 40 € + rameur fitness neuf 100 € + divers, le tout en TBE Tél. 04 42 29 08 10

- Vds **4 jantes** en tôle avec enjoliveurs neuves BMW type série 3 compact 2002 cédée 200 € Tél. 06 71 36 26 72
- Vds **BMW 316i**, année 89, 150000 km, BE, options, 2000 € Tél. 04 42 22 22 83
- Vds **R19 Chamade TDE** blanche an 90 + chaînes + barres de toit, 119000 km ct ok Tél. 06 77 93 89 16
- Vds Moto **Yamaha 125 DTMX** 22000 km, TBE 1000 € Tél. 06 61 75 89 68
- Vds **XM ambiance** an 94, 97659 km, vitres élec, direction assistée, attelage TBE 2750 € à déb Tél. 06 11 13 57 82
- Vds **Cléo** an 96, essence 5 cv, 3 pts, ttes options 5000 € à déb Tél. 06 86 07 27 15
- Vds **125 LX TBE** liquide refroidissement + 125 RM Tél. 04 42 65 89 64
- Vds **Roover III** essence, an 95, 90000 km, 800 € Tél. 04 42 58 11 57
- Vds **AX diesel** an 92, 124000 km, 5 pts ct ok 2200 € Tél. 04 42 51 47 02
- Vds **Renault super 5** essence, an 89, 130000 km, 600 € Tél. 06 21 76 64 18 ou 04 42 58 12 82
- Cherche **Booster MBK** en bon état prix maxi 1000 € Tél. 04 42 58 14 30 (ap 20h)
- Vds **405 TD** an 92, 261000 km, prévoir réparations 3000 € Tél. 04 42 58 55 92
- Vds **paupières** avant et arrière blanche pour 205, 70 € + autres pièces à voir Tél. 06 15 57 65 04
- Vds camionnette **Seat Terra diesel** année 1991, 2300 € Tél. 06 62 26 06 68
- Vds moto **Honda Shadow** 125, an 2001, 4000 km, 289,65 € Tél. 06 12 70 55 28
- Vds **sèche linge** "Blusky" jamais servi sous garantie Tél. 04 42 51 12 89
- Vds **cause départ**, meubles salle à manger en chêne massif + piano droit + mobilier de maison prix inter Tél. 06 62 62 41 22
- Vds **patins à glace** peinture 33 + salopettes de ski 8/10 ans en TBE Tél. 04 42 58 14 30
- Vds **RLT Megane** cab + moto police enf 2/5 ans 50 € pièce + couffin BB + maxi cosy + diff jouets o à 7 ans + divers le tout en TBE bas prix Tél. 06 22 28 21 99
- Vds **206 WRC** radio commandé avec 2 moteurs interchangeable, 40 km/h, 12 jantes + accessoires 50 € Tél. 06 18 44 22 63
- Cède **vélo appartement** Tél. 04 42 58 11 30
- Vds **cuvette WC** complète blanche sans mécanisme encore dans son emballage 20 € Tél. 04 42 51 17 55
- Recherche **chaton noir et blanc** Félix perdu le 5/10/03 aux environs de Fontvenelle et la Crémade Tél. 04 42 51 14 65 (HR)
- Vds **télé couleur** 55 cm avec télécommande 120 € Tél. 06 18 60 08 12
- Vds **cuve fioul** plastique 1500 L + kit fioul 180 € Tél. 06 87 85 16 80
- Vds **parc filet** 40 € + chaise haute 50 € + landau + poussette 80 € + transat 15 € + baignoire 10 € le tout en TBE Tél. 06 19 81 33 14
- Vds **lecteur DVD SHARP** neuf garantie 2 ans multiples fonctions 150 € Tél. 04 42 51 24 36 (le soir)
- Cherche **siège auto** pour enfant de 2 à 5 ans faire offre Tél. 04 42 51 00 07 (HR)
- Vds **2 lits une place**, sommiers matelas TBE 50 € le lit Tél. 06 60 84 02 02
- Vds **lit électrique** 1 place avec télécommande TBE an 99 garantis 2 ans 150 € + matelas 2 place neuf jamais servi 50 € Tél. 04 42 51 57 82

- Vds **coffre de toit** 400 L de forme carré 150 € + toile de tente forme chalet 2 chambres coin cuisine 5 places, excellent état 150 € Tél. 06 16 45 35 80
- Vds **guitare Ibanez** + ampli Peavy, TBE 200 € Tél. 06 12 77 01 015
- Vds **vélo de course** homme Peugeot Tourmalet, 14 vit indexées, pneus av. ar. neufs 200 € + VTT enfant 7/9 ans Topbike 10 vit 50 € Tél. 06 19 81 33 14
- Vds **belles portes d'entrée** principale avec serrure cinq points, cadre et près cadre + aspirateur anti acariens spécial moquettes, tapis et matelas Tél. 04 42 58 29 57
- Vds **poêle à mazout** Deville 100 € Tél. 04 42 69 72 00
- Vds **piano droit** de qualité, Bentley, couleur acajou verni bon état à réviser 600 € Tél. 04 42 65 84 67 5 (HR)
- Vds **Poêle à pétrole** Bravo neuf servit 6 mois valeur 200 € cédé 100 € Tél. 06 64 75 05 36
- Vds **argentier vitrée** TBE 100 € + machine à coudre Singer avec meuble 100 € + machine à écrire électronique TBE 100 € Tél. 06 63 11 54 61
- Vds **chambre ancienne** Henri II en chêne massif, 1 lit, 2 chevets, 1 commode, 1 armoire exc état estimée 2800 € prix à débat Tél. 04 42 58 15 51
- Vds **chambre** pond lit 90 à déb Tél. 06 20 33 17 89 (HR)
- Vds **chambre enfant** 50 € + hamsters russe 4 € pièce Tél. 04 42 51 25 45
- **Trouvé doudou** (nourris violet avec ruban) disponible à la mairie Tél. 04 42 51 79 00
- Vds **piano droit** laqué noir excellent état Tél. 04 42 65 84 55
- Vds **living** modulable plaqué pin + table octogonale avec 4 chaises le tout TBE 450 € Tél. 04 42 51 25 13
- Vds **lit bébé barreaux** + 2 matelas + linge de lit + chaise haute + transat + poussette canne + lit pliant le tout prix intéressant Tél. 06 15 80 20 89
- Achète **trottinette électrique** Tél. 04 42 65 83 64

- Vds tuiles national n83 + 2 portails 1 en fer forgé de 3 m l'autre de 4 m Tél. 04 42 58 12 02
- Vds **casque moto** couleur argent/rouge neuf T54 valeur 190 € cédé 95 € Tél. 04 42 58 03 66 ou 06 14 82 55 15
- Cède **violet en bois** 1,20 x 2,18 TBE Tél. 04 42 58 43 35
- Vds **Cymbales de charley** Meinil 14, pouces 90 € + Cymbale Splash Paiste 12 pouces 45 € + pieds de cymbale perchette 20 € ou l'ensemble 120 € Tél. 04 42 51 34 00 ou 06 85 13 19 90
- Vds **cuit vapeur** Babycook II, peu servi, sous garantie 60 € Tél. 06 18 34 66 63
- Vds **super Nintendo** + 2 manettes + 15 jeux + adaptateur pour jeux game boy 70 € Tél. 04 42 51 36 29 ou 06 20 22 73 22

LOGEMENT

- Loue à Risoul **studio** 5 couchage TV, balcon sud, vac. scolaire + hors vac. prix int Tél. 06 82 11 35 54
- Jeune couple fonctionnaire cherche **T2/3** en location sur Gardanne et environs Tél. 06 60 84 37 30 ou 06 19 64 17 16
- Vds **villa** à Gardanne TBE 3 chambres à voir Tél. 06 77 68 27 66
- Couple 2 enfants cherche **maison de village** ou appartement T3 avec si possible jardin et garage sur Gardanne et alentours Tél. 04 42 65 80 53
- Cherche à acheter **terrain à bâtir** autour de Gardanne en campagne, au calme Tél. 06 62 83 21 86
- Loue **studio** à Pralou 1600, 4/5 pers tout équipé, prox pistes et commerces plein Sud 500 € la semaine Tél. 06 75 46 78 56
- Loue **T2 meublé** 35 m2 avec terrasse à Gardanne pour 1 étudiant(e) 450 € par mois Tél. 06 20 79 97 99
- Loue **studio** à la Toussuire (Savoie) pour 4 personnes très bien placé, pieds des pistes, Tél. 04 42 51 01 40

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

BRUN Nolan, GIORDMAÏNA Clémentine, ESNARD Cyrielle, BIANCHI Sara, LETELLIER Chaïme, LAKEHAL Malorie, HUYNH Bé Kim, FARIB Rachel, DJELLOULI Assia

MARIAGES

BENNOUR Aïssa/CHAFAI Amel, MACEROUDI Alain/TERRIER Valérie, PIGEON Benoit/GOUTTENOIRE Catherine

DÉCÈS

CHAABANA Salem, JULLIEN Andrée veuve CASONI, SALAH Aurida veuve GOUISSEM, GIORDANO Gabriel, VINCENT Anne épouse FOLLET, RODRIGUEZ Juan, GASTAL Georges, FAURE Pierre, TRABACCHIN Iole veuve PANTON, ROCCAS Émile

énergies n°204

- Directrice de publication : Claude DURAND
- Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Secrétaire : Evelyne SERANO
- Rédaction : Bruno COLOMBARI, Geoffrey DIRAT ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI
- Crédit Photos : Christian PIROZZELLI ● Flashage : SELPCA
- Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

Service Municipal de Communication
273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 79 00 - Fax: 04 42 65 79 01
site: www.ville-gardanne.fr ● mel: info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

Maison du Droit

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV
ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4^e samedi du mois de 9h à 12h.

● JURIDIQUE

■ **Un avocat** tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h.

■ **Conciliateur**: mardi sur RdV de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 18h.

■ **Un notaire**: troisième mercredi du mois de 14h à 16h30, sur RdV.

● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 14h à 17h.

● AIDE AUX FAMILLES

■ **Association famille en crise** Les 2^e et 4^e jeudis du mois de 9h à 12h et les 1^{er} et 3^e vendredis du mois de 14h à 17h.

■ **L'APERS** (aide aux victimes) Le 3^e jeudi du mois de 14h à 18h et le 4^e samedi de 9h à 12h.

● JURIDIQUES (UFF)

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

● RETRAITE

■ **La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités.

Pour un RdV téléphoner au 04 42 96 81 06 (le mardi uniquement).

■ **La CICAS** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

● CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ **Administratives**: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30 et 13h à 16h Tél. 0 821 01 99 13

■ **Sociales**: mardi 9h à 11h30 (permanence tél.) au 04 42 65 43 84, le mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h à 16h (permanences sur RdV)

● CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ **Josiane Roche**: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Josiane Guieu**: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ **Anna Cremonesi**: mercredi après-midi sur rendez-vous

■ **Edwige Ginoux**: le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

● LOGEMENT

■ **Laure Grison et Cathy Giorgi**: lundi et vendredi après-midi au service Habitat (22 rue Jules-Ferry) sur RdV, de 14h à 17h.

Tél. 04 42 51 56 87

■ CNL

Permanences Service habitat, 22 Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87

Les 1^{er} et 3^e mercredis du mois de 9h à 12h.

Permanences Les logis Notre-Dame, 2 rue du Vieux-pont

Tél. 04 42 58 27 20

Les 2^e, 4^e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h.

● CIO

16, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 12 61 86. Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h. Entretiens sur RdV.

● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier

Tél. 04 42 51 52 99

Étincelle 2000, du lundi au vendredi,

Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

● ENVIRONNEMENT

Ramassage de branches, feuilles, tonte: 04 42 51 79 67

Ramassage des encombrants

(gros électroménager, matelas, meubles...): 0800 420 420

Déchetterie Malespine: 04 42 58 45 79

Info tri sélectif déchets: 04 42 51 79 67

Info charte environnement: 04 42 51 79 50

Téléphones utiles

Sécurité Sociale ☎ 04 42 65 41 70	SOS médecin ☎ 04 42 51 46 47
Centre médico-scolaire ☎ 04 42 58 35 66	Médecin de garde ☎ 04 42 51 10 10
DISS (Ass. soc. sur RdV) ☎ 04 42 58 39 29	SOS vétérinaire ☎ 04 42 59 90 62
CMP ACANTHE ☎ 04 42 58 25 68	Pompiers ☎ 04 42 51 79 40
Polyclinique St-Jean ☎ 04 42 65 61 00	Urgence Pompiers ☎ 18
Urgence Dent 24h/24 ☎ 04 91 64 23 23	Police municipale ☎ 04 42 58 34 14
Médecin de garde (mines) ☎ 04 42 65 46 09	Gendarmerie nationale ☎ 04 42 58 30 10
Enfance maltraitée ☎ 119	Sécurité Gaz (Dépan.) ☎ 04 42 51 45 45
Pharmacies de garde (nuit) ☎ 04 42 58 43 93	Electricité (Dépan.) ☎ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Restaurant Notre Oustau

Le lundi: cinéma,
le mardi: ateliers divers,
le jeudi: temps forts (sorties,
repas spéciaux, fêtes),
le vendredi: atelier *Regain*
Chaque jour au choix: jeux de
société, cinéma...
Renseignements Marie-
Germaine Amelsi ou Samia au
04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3^{ème} âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au
local de Gardanne vélo, av
Léo-Lagrange, chaque mer-
credi et vendredi de 10h à
11h30 et à la mairie annexe de
Biver tous les jeudis de 10h à
11h30. Tél. 04 42 58 02 68

entraide Solidarité 13

Section Gardanne

Une permanence est tenue
tous les mardis de 9h à 11h
dans le local qui se trouve
face à la Maison du Peuple,
av. Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendre-
dis après-midi, jeux,
rencontres(...) au local.

Une sortie à la journée est
organisée chaque mois.

Tél. 04 42 58 37 81

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous
les mardis et jeudis après-
midi, jeux, sorties...

Tél. 04 42 58 42 36

*Vous trouverez ci-dessous les activi-
tés permanentes des trois structures
qui accueillent les retraités.*

**Pour défendre la mission locale
du Bassin minier et poursuivre
l'aide de proximité
aux jeunes sans emploi.**

**Pour que le Préfet respecte
les décisions des élus locaux.**

**Rassemblement
devant la Préfecture
mercredi 5 novembre
à 18h30**

*départ en car
à 17h45 devant la mairie*



Gardanne